Child Safe Environment & Wellbeing Policy

English - Nepali

बाल सुरक्षा तथा कल्याण नीति

English	नेपाली (Nepali)
Simple Overview	**सरल परिचय**
Purpose	**उद्देश्य**
This policy explains how Greenbrook Kindergarten keeps children safe, healthy and supported. It ensures that every decision made by the kindergarten puts children's safety, wellbeing and best interests first.	यो नीति **Greenbrook Kindergarten** ले बालबालिकालाई कसरी सुरक्षित, स्वस्थ र सहयोगपूर्ण वातावरण प्रदान गर्छ भन्ने कुरा स्पष्ट गर्दछ। यसले सुनिश्चित गर्छ कि किंडरगार्टेनले गर्ने प्रत्येक निर्णयमा बालबालिकाको सुरक्षा, कल्याण र सर्वोत्तम हितलाई पहिलो प्राथमिकता दिइन्छ।
The policy also outlines what staff, volunteers, families and management must do to:	यस नीतिले कर्मचारी, स्वयंसेवक, परिवार तथा व्यवस्थापनले निम्न कार्यहरू गर्नुपर्ने कुरा पनि स्पष्ट गर्दछ:
• prevent harm	• बालबालिकालाई हानि हुनबाट जोगाउने
• recognise concerns	• सम्भावित चिन्ता वा जोखिमको पहिचान गर्ने
• respond appropriately	• उचित र समयमै प्रतिक्रिया दिने
• meet legal child protection requirements	• बाल संरक्षणसम्बन्धी कानुनी आवश्यकताहरू पूरा गर्ने

Our Commitment | हाम्रो प्रतिबद्धता

English	नेपाली (Nepali)
Greenbrook Kindergarten is committed to:	**Greenbrook Kindergarten** का प्रतिबद्धताहरू:
• Providing a safe, caring and inclusive environment for every child.	• प्रत्येक बालबालिकाका लागि सुरक्षित, स्नेहपूर्ण र समावेशी वातावरण प्रदान गर्ने।
• Listening to children and respecting their voices.	• बालबालिकाको कुरा ध्यानपूर्वक सुन्ने र उनीहरूको विचारको सम्मान गर्ने।

English	नेपाली (Nepali)
• Having zero tolerance for child abuse, neglect or inappropriate behaviour.	• बाल दुर्व्यवहार, उपेक्षा वा अनुचित व्यवहारप्रति शून्य सहनशीलता अपनाउने।
• Supporting children of all cultures, abilities, identities and family backgrounds.	• सबै संस्कृति, क्षमता, पहिचान र पारिवारिक पृष्ठभूमिका बालबालिकालाई समान रूपमा सहयोग गर्ने।
• Creating culturally safe environments for Aboriginal children.	• Aboriginal बालबालिकाका लागि सांस्कृतिक रूपमा सुरक्षित वातावरण सिर्जना गर्ने।
• Supporting children from culturally and linguistically diverse backgrounds.	• विभिन्न भाषा र सांस्कृतिक पृष्ठभूमिका बालबालिकालाई सहयोग गर्ने।
• Supporting children with disabilities.	• अपाङ्गता भएका बालबालिकालाई आवश्यक सहयोग प्रदान गर्ने।
• Ensuring LGBTIQA+ children and families feel welcomed and respected.	• LGBTIQA+ बालबालिका र उनीहरूका परिवारलाई सम्मानपूर्वक स्वागत गर्ने र उनीहरूलाई सुरक्षित तथा समावेशी वातावरण उपलब्ध गराउने।

Everyone Has a Responsibility | सबैको जिम्मेवारी

English	नेपाली (Nepali)
Child safety is everyone's responsibility, including:	बाल सुरक्षा सबैको जिम्मेवारी हो, जसमा समावेश छन्:
• Approved Provider	• अनुमोदित सेवा प्रदायक
• Committee and management	• समिति तथा व्यवस्थापन
• Nominated Supervisor	• नामित सुपरभाइजर
• Educators and teachers	• शिक्षक तथा शिक्षिका
• Staff	• कर्मचारी
• Volunteers and students	• स्वयंसेवक तथा विद्यार्थी
• Families	• परिवार

Everyone must | सबैले गर्नुपर्ने कार्यहरू

English	नेपाली (Nepali)
• follow the Child Safe Policy	• बाल सुरक्षा नीति पालना गर्ने।
• follow the Code of Conduct	• आचारसंहिता पालना गर्ने।
• report concerns immediately	• कुनै पनि चिन्ताजनक विषय तुरुन्त जानकारी गराउने।

English	नेपाली (Nepali)
• always act in the best interests of children	• सधैं बालबालिकाको सर्वोत्तम हितलाई प्राथमिकता दिने।

How We Keep Children Safe | हामी बालबालिकालाई कसरी सुरक्षित राख्छौं

English	नेपाली (Nepali)
The kindergarten does this by:	किंडरगार्टेनले निम्न तरिकाबाट बालबालिकाको सुरक्षा सुनिश्चित गर्दछ:

Safe Recruitment | सुरक्षित कर्मचारी नियुक्ति

English	नेपाली (Nepali)
Before anyone works with children they must:	बालबालिकासँग काम गर्नुअघि प्रत्येक व्यक्तिले निम्न आवश्यकताहरू पूरा गर्नुपर्छ:
• hold a valid Working with Children Check (or VIT registration)	• वैध **Working with Children Check (WWCC)** वा **VIT दर्ता** भएको हुनुपर्छ।
• complete reference and background checks	• सिफारिस (Reference) र पृष्ठभूमि (Background) जाँच पूरा गरेको हुनुपर्छ।
• receive child safety induction	• बाल सुरक्षा सम्बन्धी प्रारम्भिक अभिमुखीकरण (Induction) प्राप्त गरेको हुनुपर्छ।
• complete mandatory child protection training	• अनिवार्य बाल संरक्षण तालिम पूरा गरेको हुनुपर्छ।

Safe Environments | सुरक्षित वातावरण

English	नेपाली (Nepali)
The kindergarten:	किंडरगार्टेनले:
• supervises children at all times	• सधैं बालबालिकाको उचित निगरानी गर्दछ।
• regularly assesses risks	• सम्भावित जोखिमहरूको नियमित मूल्याङ्कन गर्दछ।
• keeps buildings, playgrounds and online environments safe	• भवन, खेल मैदान र अनलाइन वातावरण सुरक्षित राख्छ।
• ensures visitors and volunteers are never left alone with children	• आगन्तुक र स्वयंसेवकलाई बालबालिकासँग कहिल्यै एक्लै नछोडिने सुनिश्चित गर्दछ।

Child Participation | बालबालिकाको सहभागिता

English	नेपाली (Nepali)
Children are encouraged to:	बालबालिकालाई निम्न कार्य गर्न प्रोत्साहन गरिन्छ:
• speak up	• आफ्ना कुरा खुलेर भन्न।
• express their feelings	• आफ्ना भावना व्यक्त गर्न।
• understand body safety	• आफ्नो शरीरको सुरक्षा सम्बन्धी ज्ञान हासिल गर्न।
• know they can tell a trusted adult if something feels wrong	• यदि केही गलत वा असुरक्षित लागेमा विश्वासिलो वयस्कलाई भन्न सकिन्छ भन्ने कुरा बुझ्न।

Cultural Safety and Inclusion | सांस्कृतिक सुरक्षा र समावेशिता

English	नेपाली (Nepali)
The kindergarten promotes:	किंडरगार्टेनले निम्न कुराहरूलाई प्रोत्साहन गर्दछ:
• respect for Aboriginal culture	• Aboriginal संस्कृतिको सम्मान।
• inclusion of all cultures	• सबै संस्कृतिको सम्मान र समावेशिता।
• equity	• समान अवसर र निष्पक्षता।
• anti-racism	• जातीय विभेदको विरोध।
• support for children with additional needs	• अतिरिक्त सहयोग आवश्यक पर्ने बालबालिकालाई सहयोग।
• respect for different family structures and identities	• विभिन्न पारिवारिक संरचना र पहिचानको सम्मान।

Staff Training | कर्मचारी तालिम

English	नेपाली (Nepali)
All staff complete regular training in:	सबै कर्मचारीले नियमित रूपमा निम्न विषयमा तालिम लिन्छन्:
• child protection	• बाल संरक्षण।
• mandatory reporting	• अनिवार्य रिपोर्टिङ प्रक्रिया।
• recognising abuse	• दुर्व्यवहारका संकेतहरू पहिचान गर्ने।
• responding to disclosures	• बालबालिकाले आफ्नो अनुभव वा चिन्ता व्यक्त गर्दा उचित प्रतिक्रिया दिने।
• cultural safety	• सांस्कृतिक सुरक्षा।
• Child Safe Standards	• Child Safe Standards (बाल सुरक्षा मापदण्ड)।

English	नेपाली (Nepali)
• online safety	• अनलाइन सुरक्षा।

Recognising Concerns | चिन्ताजनक अवस्थाको पहिचान

English	नेपाली (Nepali)
Staff are expected to recognise signs of:	कर्मचारीहरूले निम्न अवस्थाका संकेतहरू पहिचान गर्न सक्नुपर्छ:
• physical abuse	• शारीरिक दुर्व्यवहार
• sexual abuse	• यौन दुर्व्यवहार
• emotional abuse	• भावनात्मक दुर्व्यवहार
• neglect	• उपेक्षा
• family violence	• पारिवारिक हिंसा
• grooming	• विश्वास जितेर शोषण गर्ने उद्देश्यले सम्बन्ध बनाउने अनुचित व्यवहार (ग्रूमिङ)
• inappropriate behaviour	• अनुचित व्यवहार
• concerning sexual behaviours	• चिन्ताजनक यौन व्यवहार
Any concern is taken seriously.	कुनै पनि चिन्तालाई गम्भीरतापूर्वक लिइन्छ।

If a Child Discloses Abuse | यदि कुनै बालबालिकाले दुर्व्यवहारबारे बताए

English	नेपाली (Nepali)
Staff should:	कर्मचारीहरूले:
✓ Stay calm.	✓ शान्त रहनुहोस्।
✓ Listen carefully.	✓ ध्यानपूर्वक सुन्नुहोस्।
✓ Believe the child.	✓ बालबालिकाको कुरा विश्वास गर्नुहोस्।
✓ Reassure them they have done the right thing.	✓ उनीहरूले सही काम गरेका छन् भनेर आश्वस्त पार्नुहोस्।
✓ Record exactly what the child says.	✓ बालबालिकाले भनेका कुरा सकेसम्म जस्ताको तस्तै लेखेर राख्नुहोस्।
✓ Never promise secrecy.	✓ गोप्य राख्ने वाचा नगर्नुहोस्।
✓ Never investigate themselves.	✓ आफैं अनुसन्धान गर्ने प्रयास नगर्नुहोस्।
✓ Report the concern immediately.	✓ चिन्ताको विषय तुरुन्त रिपोर्ट गर्नुहोस्।

Reporting Concerns | चिन्ताको जानकारी गराउने

English	नेपाली (Nepali)
If staff believe a child is at risk, they must:	यदि कर्मचारीलाई कुनै बालबालिका जोखिममा रहेको विश्वास लाग्छ भने, उनीहरूले:
1. Keep the child safe.	१. सबैभन्दा पहिले बालबालिकाको सुरक्षा सुनिश्चित गर्नुपर्छ।
2. Report concerns to management.	२. व्यवस्थापनलाई तुरुन्त जानकारी दिनुपर्छ।
3. Contact Child Protection and/or Victoria Police where required.	३. आवश्यक परेमा **Child Protection** र/वा **Victoria Police** लाई सम्पर्क गर्नुपर्छ।
4. Notify the Regulatory Authority when legally required.	४. कानुनअनुसार आवश्यक भए सम्बन्धित नियामक निकायलाई जानकारी दिनुपर्छ।
5. Keep accurate written records.	५. सबै घटनाको सही लिखित अभिलेख राख्नुपर्छ।
6. Continue supporting the child.	६. बालबालिकालाई निरन्तर सहयोग र समर्थन प्रदान गर्नुपर्छ।
Mandatory reporters must report suspected physical or sexual abuse when they form a reasonable belief.	अनिवार्य रिपोर्ट गर्ने जिम्मेवारी भएका व्यक्तिहरूले शारीरिक वा यौन दुर्व्यवहार भएको उचित आधारमा शंका लागेमा कानुनअनुसार रिपोर्ट गर्नुपर्छ।

Information Sharing | जानकारी साझा गर्ने

English	नेपाली (Nepali)
The kindergarten may share confidential information with authorised agencies when it is necessary to:	आवश्यक परेमा किंडरगार्टेनले अधिकृत निकायहरूसँग गोप्य जानकारी साझा गर्न सक्छ, ताकि:
• protect a child	• बालबालिकाको सुरक्षा गर्न सकियोस्।
• support a child's wellbeing	• बालबालिकाको कल्याणमा सहयोग गर्न सकियोस्।
• manage family violence risks	• पारिवारिक हिंसासँग सम्बन्धित जोखिम व्यवस्थापन गर्न सकियोस्।
When sharing information, the child's safety always comes before privacy where the law allows.	जहाँ कानुनले अनुमति दिन्छ, त्यहाँ जानकारी साझा गर्दा बालबालिकाको सुरक्षालाई गोपनीयताभन्दा माथि प्राथमिकता दिइन्छ।

Continuous Improvement | निरन्तर सुधार

English	नेपाली (Nepali)
The service regularly:	किंडरगार्टनले नियमित रूपमा:
• reviews risks	• जोखिमहरूको समीक्षा गर्छ।
• reviews incidents	• घटनाहरूको समीक्षा गर्छ।
• updates policies	• नीतिहरू अद्यावधिक गर्छ।
• consults staff and families	• कर्मचारी र परिवारसँग परामर्श गर्छ।
• completes child safety self-assessments	• बाल सुरक्षा सम्बन्धी स्व-मूल्याङ्कन पूरा गर्छ।
• improves practices to meet the Victorian Child Safe Standards	• Victorian Child Safe Standards पूरा गर्न आफ्ना कार्यप्रणालीमा निरन्तर सुधार गर्छ।

Key Message from the Child Safety & Wellbeing Policy | बाल सुरक्षा तथा कल्याण नीतिको मुख्य सन्देश

English	नेपाली (Nepali)
Every child has the right to be safe, respected and heard!	**हरेक बालबालिकालाई सुरक्षित, सम्मानित र सुनिने अधिकार छ!**
Greenbrook Kindergarten is committed to creating an environment where:	**Greenbrook Kindergarten** यस्तो वातावरण बनाउन प्रतिबद्ध छ जहाँ:
• children's safety always comes first	• बालबालिकाको सुरक्षा सधैं पहिलो प्राथमिकता हुन्छ।
• all adults understand their responsibilities	• सबै वयस्कहरूले आफ्ना जिम्मेवारीहरू बुझ्छन्।
• concerns are acted on immediately	• कुनै पनि चिन्तामा तुरुन्त कार्यवाही गरिन्छ।
• abuse is prevented wherever possible	• सम्भव भएसम्म दुर्व्यवहार हुनबाट रोकथाम गरिन्छ।
• every child feels included, valued and protected	• प्रत्येक बालबालिकाले आफूलाई समावेश, सम्मानित र सुरक्षित महसुस गर्छ।